

日惹城的 朵朵白雲

國際災難一發生，全球慈濟人藍天白雲的身影立即現身，除了物資的援助，更重要的是，組成義診團隊投入療治受傷無醫的災民。

而義診團隊就如同小型的行動醫院，少不了醫生，也少不了護理人員的白衣身影。

五月二十七日的清晨五點五十三分、芮氏規模六點三級的強震，震醒夢酣中的印尼日惹小城。村民受傷無數，坍塌房屋難以計數。才從新聞中得此消息的慈濟護理人，不經思索立刻報名參加義診團，前往未知的災難現場，搶救災民……

【護理手札之一】

盼愛綿綿相續

Hope Love Would Extend Ther

林甄卉 慈濟醫院大林分院外科加護病房護理長

5月30日下午，正當醫院同仁聚集在大廳，歡送第一梯印尼義診醫療團隊出發時，大林唯一的女性團員林甄卉竟落淚了，紅紅的鼻子、水汪汪的眼睛，讓大家不禁掛念著即將遠行的她。

出發前的心情是複雜的，甄卉一時也交代不清楚，只在一陣匆忙之中，踏上人生第一次的海外義診行。五天的災區義診，淘洗掉心中所有的雜質，留在甄卉心中的，只剩下不捨與感恩。

意外之旅

5月29日星期一，對外科加護病房護理長林甄卉而言，實在是個忙碌的日子。前一天深夜十一點半，才懷著滿心法喜，從四天人文營歸來，29日一早從踏進辦公室起，就馬不停蹄處理著許多單位內的事情。

下午時分，才結束一場會議的甄卉接到了督導的電話，得知慈濟即將組成醫療團隊馳援印尼震災的消息。行程來得突然，單位同仁調班不易，未曾參加過海外義診的甄卉，趕緊把握因緣毛遂自薦。然而離開工作崗位好些天了，甄卉對此

行不敢抱著太大的希望，想不到在十分鐘後，院長室就來電通知，告訴自己要趕快做好出國的準備。

這意外的行程，讓甄卉感到欣喜萬分，原定星期三(5/31)才出門的她，趕緊計畫用這一天半的時間好好處理工作、進行交接。想不到隔天(5/30)下午一點多，甄卉又接到一個令人措手不及的通知——行程提前於當天下午四點出發。行李還沒打包、手中的工作還未告一段落、業務還沒與同仁交接完，就連原本預定要同行的陳妙文護理長，也消失在第一梯的名單之中，自己突然成了大林唯一的護理人員，加上出門前，媽媽的擔心叮嚀言猶在耳，讓甄卉原先喜悅的心情，在急急忙忙的變化之中，又裹上了層層的不安定感。

從大林出發前，醫院大廳出現了二、三十名同仁與主管，包括院長、副院長，與護理部的所有主管都來送行，讓甄卉感動不已，「我知道，不是只有我自己要去。」她將帶著主管、所有同仁的關心與祝福，踏上自己生命的第一次海外義診。複雜心境所堆積出來的淚水，從大林一路靜靜地流落，直到接近



帶著上人的祝福與叮嚀，第一梯義診團隊一刻不耽擱的出發前往印尼。護理人員與藥師在等候班機時合影。左後方是高高疊起一箱箱載運前往的物品。由右至左依序為大林慈院林甄卉、花蓮慈院紀乃晴、黃玉娟、台北慈院藥師王以潔。

新竹，才漸漸平息。

非常團隊

飛往印尼的航程，比自己想像中要遠得多，機艙外陽光普照，萬里無雲，還來不及好好整理的心情，隨著身旁的的廖明泉師兄的經驗分享，而有了更充分的準備。當醫療團隊輾轉到達日惹時夜幕已垂，還沒考慮過休息的問題，此行匆匆趕來，不就是為了把握時間搶救生命、拔除苦難嗎？大家很快地整理物資、換上裝束，依照分組形成手術團隊，就進入開刀房，為骨折傷患進行手術。

「第一台刀開了很久。」一方面環境迥異，一方面任務大變身，自己對手術室作業並不熟練，使得醫師們「要什麼沒什麼」，有點綁手

綁腳的。雖然自己要學習的事情還很多，但所有的醫師都很包容，共同克服環境與人事物的困難，合心協力治療傷患。

在那裡，做護工也兼刷手，協助麻醉又兼流動護士，幫忙照相同時還兼跑腿，甄卉戰戰兢兢，學習稱職地扮演各種角色。然而醫師們也都是如此，在以骨科為主的手術團隊下，其他科別的主治醫師也都自動當起了手術助理，醫療團隊所有成員互相補位，工作氣氛非常和諧。

義診的前兩天，都在凌晨兩、三點才回到下榻飯店。時間雖長，卻非常愉快。「人人多功能、多角色，因為我們『放下』。」在那樣的時間、空間與人間，眾人一心一志，共同完成許多任務，甄卉說，



印尼日惹義診
護理手札

這是「非常時期、非常團隊、非常合作」，是非常殊勝的體驗。

從苦難感受幸福

感到最不捨的，還是當地的病人。剛開始義診時，由於不懂得請求師兄師姐支援翻譯，台灣與印尼人的英文，有著各自的口音，溝通起來有相當的困難度，似懂非懂的反覆說明，加上比手劃腳做輔助，病人將全部的信任託付給醫療團隊，就這樣開刀了。

骨頭斷裂的疼痛是得以想像的，然而即使過程中移動到患肢，病患也幾乎不吭一聲，手術後，很少用到止痛藥，但病人卻總能回以感恩而開心的笑容。許是環境所造就，對於當地病人對疼痛的耐受力，讓甄卉既佩服，又心疼。

難忘藍天白雲的身影

「到那裡，真的是備受呵護。」雖然行程匆促、物資簡便、工作時間長，甄卉還是覺得自己置身「豪華團」裡，似乎不像是來賑災的。

從下飛機那一刻開始，就受到印尼師兄師姊盛情招待，溫暖的接應、便捷的通關、舒適的飯店，以及一天三餐加點心，一樣都不少。到災區時，師兄師姊也沒忘記準備糖果，讓大家分送給小朋友，「許多你還沒想到的，師兄師姊都先做到了，志工甚至換上手術服，在開刀房裡做翻譯」。

「印尼師兄師姊真的很貼心，只要你一探頭，就有人馬上問：『你需要什麼？』」從師兄師姊身上，感受到他們對醫療團隊的用心，更看到了他們對災民的尊重與疼惜。



戰戰兢兢學習面對不同的任務，林甄卉護理長(右)有了一生難得的體驗。



印尼日惹義診
護理手札



災民在破碎的家園旁搭起臨時帳棚，就是暫時居住的家。

記得抵達印尼下機後，兩行藍天白雲的隊伍，整齊地走在機場廊道上，當時郭再源師兄一路伴在藍天白雲的身旁，「好像我們的守護神。那畫面真的很美！」

「整個過程中，付出最多的其實是師兄師姊，然而他們什麼都沒說，把光芒與功勞都歸給醫護人員。」印尼師兄師姊的謙和與用心，在甄卉的心中留下深刻的印記。

期盼愛相續

6月4日返台前，眾人到機場列隊迎接第二梯次的醫療團，並在機場當場交接起來。第二梯團隊有備而來，專注做著筆記，想儘快瞭解災區、進入狀況，看著大家熱絡的討

論，甄卉感恩，災區又將注入一股希望。當機場的場景，轉變成第二梯團隊列隊歡送第一梯次的醫護人員，這愛心接力的感動，在甄卉心中發酵著，期盼將希望與勇氣繼續傳承下去。

「回來後，代理職務的同仁說，她從來沒這麼想我過，我知道，她一定幫我承擔了許多。」堅守崗位的同仁，讓義診前線人員毫無後顧之憂，甄卉感恩大林家人的成就。

在生命這短短的幾天裡，甄卉內心百感交集，地震撼動了無數人心，撼出了無數苦難，她切身感受到了災民的痛，以及藍天白雲湧現的慈悲力量，而更震撼自己的是，「施比受更有福」的真正意義。（文/何姿儀）



醫療團隊心協力，互相補位，展現充分默契，共同救治傷患。

【護理手札之二】

愛與尊重送災區

Love and Respect to Jogya

黃玉娟 花蓮慈濟醫院外科加護病房護理長



5月31日 上人祝福

早上六點集合，何其有幸出發前聆聽上人開示，要大家帶著戒慎虔誠的心把愛及尊重的心帶往災區。出發前從上人的手中接到無限的祝福，心中無限感恩。轉機抵達日惹時，當地時間已是下午六點，義診團隊本著上人的理念分秒不空過，步步踏實做，下機後直奔醫院了解情況。

下午七點三十分，在一家當地小型省立醫院——班圖醫院，大廳擺滿躺椅及病床，都是躺著等待醫治的病人，往病房區及開刀房走廊一樣的情形同樣出現。經當地慈濟志工協助簡副院長與醫院負責人溝通後達成共識，立即由四位骨科醫師及一位護理人員(紀乃晴)留下，開始為等待治療及手術的病人進行手術，他們回到飯店安單已凌晨兩點。

附註：這家醫院有2間開刀房，無高壓消毒鍋，兩台手術間緊急手術使用的器械，只能以最原始的方法——煮沸法消毒，我們稱這鍋水為神奇藥水。而手術衣及包布為醫院供應消毒，但還來不及乾，就穿進開刀房了。

5月30日 隨時待命

督導告知須先繳交護照，出發時間及停留天數未定，先準備行李，隨時可能出發。下午二點三十分接到電話告知晚上七點半關渡園區集合行前說明。一切都太突然，必需把手邊的事處理告一段落。病房會議照常舉行，下午六點直奔宿舍，隨手塞了一些必備用品，搭七點火車到達關渡已晚上十一點，磅礴的大雨，似乎也在為這場人間苦難掉淚。



印尼慈義診
護理手札



6月1日 7隊人馬分頭進行

含台灣、新加坡、馬來西亞人醫會共 40幾人，分7隊人馬，其中醫院分爲2組，其餘直入災區進行發放及義診。

中央醫院的大門口，兩側搭滿帳篷，帳棚內躺滿病人，醫院中央走道床挨著床，沒看到幾位工作人員及醫護人員，環境惡劣蒼蠅漫天飛，這是我們今天要進駐的另一家醫院。

經昨日運作及溝通，因醫院手術房已有新加坡團隊進駐，中央醫院空出一間原爲產房，但已空無一物的房間，做爲慈濟的專屬開刀房，因爲是「空」房，內部臨時規劃從無到有，感恩慈濟印尼人醫會準備所有的醫療設備，一個小型開刀房應運而生，雖然一切都很克難，但只要能用一切好說。

一切還在適應中，這個手術房只開了一台刀，下午就因當地大停

電及支援的麻醉科醫師未到暫時停擺，等、等、等，下午八點印尼當地人醫會麻醉科醫師到了，但因電力尚未恢復，經協調轉移場地至醫院開刀房，晚上十點，終於讓病人上手術台；這是一個困難手術，下刀時已凌晨一點。

6月2日漸入佳境

早上七點半出發前往中央醫院，電力恢復，又有當地慈濟志工充當溝通橋樑，一早至晚上一共爲7位病人手術。所有工作必須親力親爲，多年未接觸手術房業務，器械準備、清洗消毒及環境清潔，希望可以在最短的時間提供最多的服務給需要的人，而需要的人很多，晚上九點決定明日繼續，走出醫院門口卻也不忍回頭再看。

6月3日 兩台手術同時進行

早上先至災區勘災，映入眼簾爲



深藏心底無法抹滅。

由於班機安排的關係，預計今日下午先回雅加達，爲了可在離開前提供最大的服務，第一台刀尚未結束，下一位病患已在走廊上先行麻醉，之後幾乎2台刀在同一小小手術室進行，考驗著大家的智慧，場面可想而知，即便如此，品質未受影響，醫師的技術不在話下，在最短的時間結束手術。

遍地倒塌的房子，而居民就在倒塌的房子旁搭起簡易帳篷，在瓦礫堆尋找可以使用的家具，等待政府緩慢的救援及補助。目前已有多國團體進駐，人力已無太大問題，我想缺乏的應是設備及家園的重建，一場地震搖動人心，今天早上又發生一次小小地震，對當地居民來說，應又是一場驚嚇。

才到醫院門口，一台小貨車後載了一位病患，經了解爲凌晨的地震時由屋內跑出跌倒造成的骨折，原來前一場的地震心理造成的創傷還

術。

下午搭六點五十分飛機往雅加達，班機延遲了一小時，抵達台灣時已晚上十點。

回想這四天的行程，映入眼簾盡是震撼，但過程中可以看到慈濟精神，整個過程中大家把上人的話——尊重及愛付諸行動，行程滿檔沒人喊累，給予災民近距離的膚慰。微塵人生，奈米良能，能夠幫助人，是幸福的。



簡守信副院長拍下黃玉娟於冗長的手術後，主動拿起拖把拖地清潔的畫面。



印尼日惹義診
護理手札

【護理手札之三】

感受苦難 體會幸福

Feel Sheer Bliss after Suffering

紀乃晴 花蓮慈濟醫院護理部二六西護理人員

對於印尼的印象一直是一片蔚藍的明媚海岸、觀光勝地，而當電視播出日惹大地震的怵目驚心災難場景、家園倒塌，真是太強烈的對比。接到前往印尼日惹義診的通知時心情是忐忑與不安。

到達印尼雅加達國際機場時，訝異於印尼為國際觀光景點，有著人來人往的各國旅客，洗手間馬桶竟無自動沖水而是用水桶手沖。到達日惹災區時，九成屋舍幾乎全倒，人們在兩顆樹間搭片帳棚即為家，全身被倒塌的屋舍壓成骨折竟異於常人般的忍耐不知求治，傷口覆滿泥沙及感染到滿是螞蟻，仍未處理；小孩子們面對破碎無處可居的家園仍滿是天真的微笑；災民生活於滿是倒塌房屋木材堆中仍安適，無怨政府處理不力，這些一般人認定的困境，對於印尼人似乎是見怪不怪，生活總還是要面對。對於

印尼人的樂天知命，令人心疼，不知是否是一種知足的幸福？

像接力賽般的義診開刀，馬不停蹄的進行著；面對於當地醫療落後及醫療用品的缺乏，感嘆著同樣生於地球，同為人類，同為亞洲人，卻有著天差地別的際遇及生活條件；因為慈濟，讓我與他們有了互動與交流，感受世間的苦難深處，體會台灣的幸福與幸運。回來後的我，更珍惜於擁有的一切。✂

印尼日惹義診護理團隊：

第一梯5/30-6/4

花蓮慈院 黃玉娟、紀乃晴
大林慈院 林甄卉

第二梯6/3-6/10

花蓮慈院 蕭椿涓、徐淑華、蕭郁瑄
大林慈院 林姿伶、李菁萍、
台北慈院 陳曉嵐、徐意斐、陳依萱
龔淑琴、王思惠

